

УДК 372.881.111.1

**СТЕРЕОТИПИРОВАНИЕ В КАЧЕСТВЕ ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ  
КОММУНИКАЦИИ**

**Иткулова Диана Арстановна**

[dianaitkulova12@mail.ru](mailto:dianaitkulova12@mail.ru)

Студент 4-го курса образовательной программы «Иностранный язык: два иностранных  
языка» ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, Нур - Султан, Казахстан

Научный руководитель – А. Алдабердіқызы

Новый век, век высоких технологий и науки идет рука об руку с процессом повышения значимости общения. Постоянно развивающиеся международные отношения, туризм, торговля и средства массовой информации обуславливают необходимость людей разных языков создавать новые коммуникативные среды. В наш новый век, когда общение означает жизнь, в среднем человек тратит на общение почти 80% своего ежедневного времени.

Коммуникация – это процесс обмена информацией и поддержки ее эффективными средствами. Он сочетает в себе получение навыков говорения, письма, аудирования и чтения на иностранном языке. Конечно, приобретение этих навыков не означает, что общение будет легким и успешным. Изучение иностранного языка неизбежно включает в себя изучение культурных особенностей этого языка; очевидно, что учащиеся иностранных языков проходят процесс аккультурации.

Конечно, иностранная культура не является целью занятий иностранных языков, но она стала неизбежным средством общения на иностранном языке, следовательно, преподавания иностранного языка.

Как упоминалось ранее, культура – это контекст, в котором мы существуем, думаем, чувствуем и относимся к другим. Язык – это часть культуры, а культура – это часть языка. Они неразделимы, и ни один из них не является более значимым, чем другой. Поэтому изучение иностранного языка также в некоторой степени подразумевает изучение иностранной культуры.

Мы склонны полагать, что наша собственная реальность является «правильной». Наше так называемое точное восприятие человека, обычая или идеи иногда «искажено» или «неестественно» в глазах кого-то из другой культуры. Следовательно, могут возникать недоразумения, когда две культуры находятся в контакте.

Поскольку мы все предубеждены из-за наших собственных связанных с культурой мировоззрений, мы оцениваем другие культуры субъективно, мы приписываем некоторые преувеличенные качества каждому члену культуры более упрощенным образом и рассматриваем их различные культурные модели как «ложные», или «странные» или отклонения от правильности. Эта тенденция называется стереотипами, которые все мы более или менее имеем.

Термин был, в первую очередь, метафорически взят из словооборота печати и типографии, где он относится к тексту, сохраненному в жесткой форме с целью повторного использования (Pickering 2001: 9). В этом отношении все же мы можем применить аналогию, но концептуальное значение термина развилось. Он заключается в том, чтобы приписать некоторые качества, которые считаются типичными для этой группы, индивидууму на основании его / ее членства в группе.

В своем исследовании предрассудков известный психолог Гордон Оллпорт (1954: 191) определил стереотип как «преувеличение категорией. Функция стереотипирования – оправдать наше поведение по отношению к этой категории». Очень многие ученые согласны с тем, что образы и понятия, связанные со стереотипами, обычно считаются упрощенными, жесткими и ошибочными, основанными на дискриминационных ценностях и наносящих ущерб реальной социально-культурной и личной идентичности людей.

Браун (1994: 165) утверждает, что «... мы представляем другие культуры слишком упрощенно, смешивая культурные различия в преувеличенные категории, а затем мы рассматриваем каждого человека в культуре как обладающего соответствующими стереотипными чертами. Таким образом, все американцы богаты, неформальны, материалистичны и чрезмерно дружелюбны. Итальянцы страстные и демонстративные. Британцы сдержанны, вежливы, экономны и пьют чай. Немцы упрямы, трудолюбивы, методичны и пьют пиво. Ориенталы скрытны, мудры, хитры и непостижимы».

Межкультурное исследование показало, что действительно есть характеристики одной культуры, которые отличают ее от другой. Хотя стереотип может быть точным в изображении какого-то «типичного» представителя культуры, он является неточным и недостаточным для описания конкретного человека. Каждый человек уникален, и все его

поведенческие характеристики не могут быть точно предсказаны на основе культурных норм.

Пикеринг (2001: 4) подчеркивает недостаток стереотипного высказывания: «стереотипы обычно считаются неточными из-за того, что они изображают социальную группу или категорию как однородные. Определенные формы поведения, склонности или склонности изолированы, вырваны из контекста и приписываются каждому, у кого есть определенная группа или категория».

Есть некоторые негативные аспекты стереотипов. Предполагая, что все люди в культуре аккуратно вписываются в группу жестких категорий, это одна из них.

«... судить одного члена культуры по общим чертам культуры - это и предвосхищать, и недооценивать этого человека. Наиболее разрушительным аспектом стереотипирования является то, что является уничижительным или не может ценить и ценить людей из разных культур. Ложные стереотипы - это еще один негативный аспект культурных стереотипов. Иногда наши слишком упрощенные представления о членах другой культуры совершенно ложны. Американцы иногда считают японцев недружелюбными из-за своих культурных норм уважения и вежливости (Brown 1994: 167).

Тем не менее, ставить всех представителей культуры в одну категорию, например считать всех шотландцев слегка глупыми или всех китайцев хитрыми и ненадежными, безусловно, неправильно. Короче говоря, негативное отношение может привести к снижению мотивации, что ухудшает преподавание культуры и препятствует успешному изучению языка. Мы преувеличиваем различия в способах действий других людей и превращаем их в странные карикатуры. Мы предполагаем, что каждый член группы аккуратно вписывается в этот карикатурный образ. Это предвзятость и неправильная оценка, то есть ошибки описания и суждения, основанные на недостатке информации или подробных эмпирических данных.

Итак, это вообще несчастье для изучающего язык и учителя? К счастью, ответ «Нет». Стереотипирование также имеет некоторые положительные эффекты, если с ним можно обращаться умело. Браун (1987: 125) утверждает, что «... осторожное накопление стереотипных образов может помочь человеку понять другую культуру в целом и различия между этой культурой и его или ее собственной». И ученики, и преподаватели иностранного языка должны осознавать, что все в мире не являются и не должны быть «такими же, как я». Есть реальные различия между группами и культурами. Мы можем научиться воспринимать эти различия, ценить их и, прежде всего, уважать, ценить и ценить личность каждого человека. Учитель должен знать, что негативные отношения, возникающие из-за ложных стереотипов, могут быть изменены. Учителя могут помочь заменить эти ложные образы реалистичным пониманием другой культуры, часто подвергая действию, например, привлекая носителей языка в классную комнату. Учителя должны помочь своим ученикам понять, что, несмотря на то, что они отличаются от своих собственных, их следует уважать и ценить. Таким образом, учащиеся могут перейти от осознания к оценке и, наконец, к организованному и систематическому пониманию и оценке иностранной культуры.

#### **Список использованных источников**

1. Adler, P., *Culture Shock*. London: Fontana, 1972.
2. Brown, G., *Cultural values: the interpretation of discourse*. *ELT Journal*, 44 (1). 1990.
3. Chomsky, N. *Selections from Knowledge of Language*. NY: Praeger. 1986.
4. Gordon, W. Allport, *The Nature of Prejudice*. Addison-Wesley Pub. Co. 1979
5. Hall, E. T., *The Silent Language*. New York: Doubleday. Gakuin University Press. 1959.
6. Robinson, G. L., *Crosscultural understanding*. Oxford: Pergamon Press. 1985.
7. Pickering, M. *Stereotyping: The politics of Representation*. NY: Palgrave. 2001
8. Samovar, Porter, and Jain, *Intercultural Communication: A Reader*. Belmont, California: Wadsworth Publishing Company. 1981.